

## The Lute in Antwerp

### **L**ivre plaisant et tres-

utile pour apprendre a faire & ordonner toutes tabu-  
latures hors le discant / dont & par lesquelles  
son peult facilement et legierement apren-  
dre a iouer sur les **Clavicordion / Luc /**  
et flutes.



### **D**it is een seer Schoon

Boeckc / ont te leerē makē alderhande tabulaturē  
wten Discante. Daer duer men lichtelijck mach  
leerē spelen opt **Clavicordium** luyte en fluyte.

Musicologist Godelieve Spiessens wrote the series of articles “Lutenists of Antwerp” exclusively for ‘Geluit’. As the culmination of this series, the Belgian Lute Academy is publishing Ms Spiessens’ book: ‘The lute in Antwerp during the Ancien Régime’. This work provides an overview of lute references from their earliest mention in the Antwerp archives.

Ms Spiessens has established that Antwerp was home to an important school of lute playing, with as its foremost proponents Emmanuel Adriaenssen, Joachim van den Hove, Adriaen Denss, and Gregory Huwet. Her conclusions are amply reinforced with illustrations of lutes and lutenists by Antwerp Masters.

The publication also contains the very first lute instruction books published in Antwerp. Ms Spiessens transcribed the ‘Livre Plaisant’ (1529) en ‘Dit is een seer Schoon Boeckc’ (1568) in modern notation, thus making them available for a broad public.

The text has been translated into English, French, and German.

Take advantage of this opportunity to pre-order and receive a signed and numbered copy of this exceptional publication (which will appear in connection with the Antwerp lute festival on 20 February 2009).

Price for pre-ordered copies: 10 Euro (plus 5 Euro for shipping, for copies not picked up at the Antwerp lute festival)

Pre-ordering is possible through 20 December. Simply deposit 10 Euro plus shipping in the account of the Belgian Lute Academy (**310-1293656-53**); please include the notation “Geluit in Antwerpen” as well as the number of copies desired. Starting on 21 December, the price will be 15€ plus the cost of shipping.

## Lautenspiel in Antwerpen

Die Musikwissenschaftlerin Godelieve Spiessens schrieb exklusiv für die Zeitschrift “Geluit” der belgischen Lautenakademie die Artikelreihe “Antwerpener Lautenschläger”.

Diese Arbeit krönen wir nun durch die Herausgabe des Buches “Das Lautenspiel in Antwerpen zur Zeit des Ancien Régime”. Das Werk bietet eine Übersicht, beginnend mit den frühesten Erwähnungen der Laute in Antwerpener Archiven. Es kann gefolgert werden, dass in Antwerpen eine bedeutende Lautenschule existierte, unter deren Mitgliedern Emmanuel Adriaenssen, Joachim van den Hove, Adriaen Denss und Gregory Huwet herausragten. Diese These wird durch Darstellungen Antwerpener Meister von Lauten und Lutenisten reich illustriert.

Übersetzungen ins Englische, Französische und Deutsche sind in Vorbereitung.

Dieser Band enthält auch die in Antwerpen erschienenen allerersten Anleitungen zum Lautenspiel. G. Spiessens hat das ‘Livre Plaisant’ (1529) und ‘Dit is een seer Schoon Boeckc’ (1568) in heutigen Sprachgebrauch übertragen und so für jedermann zugänglich gemacht.

Sie haben die Gelegenheit zur Subskription vor dem Erscheinen des Buches anlässlich des Lautenfestivals am 20. Februar 2009. Subskribenten erhalten ein nummeriertes und handsigniertes Exemplar dieser besonderen Publikation.

Subskriptionspreis 10 Euro (plus 5 Euro für Porto und Verpackung, falls Sie das Buch nicht beim Festival in Antwerpen in Empfang nehmen), zu überweisen bis zum 21. Dezember 2008 auf das Konto **310-1293656-53** der Belgischen Lautenakademie. Bitte geben Sie die Anzahl der gewünschten Exemplare und den Verwendungszweck “Geluit in Antwerpen” an.

Ab dem 21. Dezember 2008 gilt der reguläre Preis von 15 Euro plus Versandkosten.